

## Grenzüberschreitendes

# Deutsch-dänische Kulturwoche: Die deutsche Minderheit mischt mit



*Büchereidirektorin Claudia Knauer freut sich besonders auf die Lesung in der Deutschen Zentralbücherei. Foto: Karin Riggelsen*

**Lesungen, Konzerte, Ausstellungen: Nördlich und südlich der Grenze locken Veranstaltungen für Jung und Alt – auf Deutsch und auf Dänisch. Büchereidirektorin Claudia Knauer verrät, was sie auf die Beine gestellt hat und erklärt, weswegen diese Kulturwoche ein wichtiges Zeichen ist.**

Bevor das Wetter grau und trüb wird, gibt es in der Grenzregion noch einmal ein facettenreiches, buntes Angebot.

Ob geschichts-, literatur- oder musikinteressiert, ob alt oder jung – während der deutsch-dänischen Kulturwoche bekommen Kulturliebhabende einige Möglichkeiten geboten, um ihren Erlebnisspeicher zu füllen und das Kulturbegehren zu stillen. Damit fällt der Abschied vom Sommer vielleicht ein wenig leichter.

### **Enge Verbindung zwischen deutscher und dänischer Kultur**

Für die Büchereidirektorin Claudia Knauer stand die Teilnahme an der Kulturwoche von Beginn an völlig außer Frage. „Kultur – das sind wir. Und da ist es für uns als Büchereien gesetzt, dass wir teilnehmen.“

Stattdessen werden die verschiedenen Attraktionen wie Ausstellungen, Konzerte, Spaziergänge oder Lesungen in den verschiedenen Kultureinrichtungen beidseits der Grenze.

In Zusammenarbeit mit den Kolleginnen der dänischen Bücherei in Apenrade hat Claudia Knauer zwei Lesungen organisiert. „Wir machen eine Lesung hier im Haus und eine in der dänischen Bibliothek.“ Beides in der entsprechenden Sprache – auch wenn die Muttersprache beider Autorinnen Deutsch ist.

## Kulturelle Fusion: Deutsche Autorin liest auf Dänisch

Für die Lesung in der Deutschen Bücherei konnte Claudia Knauer Bestsellerautorin und unter anderem Empfängerin des dänischen Blixenprisen – einem wichtigen Literaturpreis – Judith Hermann, gewinnen.

„Das freut mich wirklich ungemein. Vor zwei Jahren durften wir sie bereits einmal in Tingleff begrüßen, und das war nur gut“, erinnert sich Claudia Knauer.



*Judith Hermann bei einer Lesung in der Deutschen Nachschule Tingleff 2022 (Archivbild).  
Foto: Claudia Knauer*

In der dänischen Bücherei hingegen wird Autorin Andrea Paluch mit ihrer dänischen Übersetzung von „Hauke Haiens Tod“ zu Gast sein. Die Veranstaltung findet auf Dänisch statt



*Andrea Paluch wird mit „Hauke Haiens Død“ in der dänischen Bibliothek zu Gast sein  
(Archivbild). Foto: Karin Riggelsen*

## Mit gemeinsamer Kulturwoche ein Zeichen setzen

Doch das breite kulturelle Angebot ist für die Büchereidirektorin nicht der einzig positive Aspekt. Auch die Arbeit mit den dänischen Kolleginnen und Kollegen gefällt ihr gut: „Es macht Spaß, gemeinsam Veranstaltungen zu organisieren. Die Zusammenarbeit funktioniert wirklich supergut“, erzählt sie und betont: „Zusammenarbeit kann so ergiebig sein. Und das gilt nicht nur innerhalb der Minderheit, sondern auch für die Kooperation mit den dänischen Kolleginnen und Kollegen. Es macht Spaß, zusammen was zu bewegen.“

Claudia Knauer macht deutlich: „Wir freuen uns darauf, wenn viele Menschen die Angebote annehmen.“ Ihr gefällt, dass die Grenzregionen mit dieser gemeinsamen Aktion ein Zeichen für deutsch-dänisches Miteinander setzen.

## Gemeinsame Ausstellung zur deutsch-dänischen Geschichte

Auch das Danevirke Museum und das Deutsche Museum Nordschleswig haben anlässlich der bevorstehenden Kulturwoche gemeinsam etwas auf die Beine gestellt: Eine Ausstellung, die wichtige Stationen der Geschichte der deutschen und der dänischen Minderheit aufgreift und anhand von Exponaten greifbar macht. Auch kostenlose Führungen gehören in dieser Woche zum kulturellen Angebot.

Den offiziellen Start der Kulturwoche markiert die Eröffnungsveranstaltung am 18. September in Tondern (Tønder). Dort werden einige der Angebote vorgestellt.

Die Kulturwoche findet im Rahmen der deutsch-dänischen Kulturvereinbarung der Region Sønderjylland-Schleswig vom 16. bis zum 22. September statt. [Auf der Webseite zur Kulturwoche](#)

bekommen Interessierte einen lückenlosen und geordneten Überblick, wann welches Angebot wo stattfindet.

**DANSK-DEUTSCH 20 KULTUR 24**

Die deutsch-dänische Kulturwoche direkt vor deiner Haustür!  
Den dansk-tyske kulturuge lige uden for din dør!

**DEUTSCH-DÄNISCHE KULTURWOCHE**  
7 Tage, über 99 spannende Aktionen, von Haderslev bis Schleswig von Nordfriesland bis Sønderborg und Flensburg. Bei diesem Highlight feiern wir die deutsch-dänische Kultur direkt vor deiner Haustür – sei dabei!

**DANSK-TYSK KULTURUGE**  
7 dage, mere end 99 spændende aktiviteter, fra Haderslev til Schleswig, fra Nordfriesland til Sønderborg og Flensburg. I løbet af dette højdepunkt fejrer vi den dansk-tyske kultur og bringer den tæt på dig – kom og vær med!

UP TO DATE  
Unser Programm wird laufend erweitert und aktualisiert.  
Vores program udvides og opdateres løbende.

kultur2024.de kultur2024.dk

*Der Flyer zur Deutsch-Dänischen Kulturwoche.*

Foto: Region Sønderjylland-Schleswig